

В. Д. РАК

**ПЕРЕВОДНЫЕ АНОНИМНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ
В «ГОРОДСКОЙ И ДЕРЕВЕНСКОЙ БИБЛИОТЕКЕ»**

В журнале «Городская и деревенская библиотека» внимание исследователей привлекали главным образом лишь «Российские пословицы» — злободневные сатирические миниатюры, принадлежавшие, очевидно, перу Н. И. Новикова.¹ Особый интерес к ним вполне закономерен; но при этом не должны заслоняться другие, также весьма важные с историко-литературной точки зрения аспекты этого журнала.

Основное место в «Городской и деревенской библиотеке» занимают переводные сочинения. Объем, разумеется, не является мерилom значимости, однако несомненно, что журнал был задуман и издавался для ознакомления русских читателей с произведениями западноевропейских авторов и что при этом преследовались определенные просветительские цели. Поэтому одностороннее изучение «Российских пословиц» создает заведомо не полное представление о «Городской и деревенской библиотеке», которое, по-видимому, существенно изменится, когда будут исследованы принципы отбора в ней иностранных сочинений и зависимость этих принципов от просветительских задач Н. И. Новикова и его сотрудников в начале 80-х годов. Подобное исследование позволит также, очевидно, в чем-то уточнить характер русско-европейских литературных связей тех лет.

Большинство переводных сочинений было напечатано в «Городской и деревенской библиотеке» анонимно. В связи с этим возникает первоочередная необходимость установить их оригиналы и авторов.

¹ Макогоненко Г. П. Николай Новиков и русское Просвещение XVIII века. М.—Л., 1951, с. 462—483; Берков П. Н. История русской журналистики XVIII века. М.—Л., 1952, с. 405—408.